



**BILANCIO DI PREVISIONE PLURIENNALE 2024-
2025-2026
RELAZIONE PREVISIONE 2024**

Il bilancio di previsione 2024 chiude in pareggio per un totale di € 6.467.627,65.

Del totale delle Entrate correnti ed extra tributarie (Titoli 2 e 3) di € 4.831.615,88, € 414.244,07, pari all'8,57% provengono da contributi pubblici (Comune di Bolzano per € 329.244,07 Provincia autonoma di Bolzano per € 65.000,00 e Regione Trentino-Alto Adige per € 20.000,00). A tale proposito si evidenzia, rispetto all'anno 2023 una minore previsione di entrata del contributo erogato dal Comune di Bolzano per attività ordinaria di € 20.755,93, mentre sono stati totalmente stralciati dalla previsione i contributi per manifestazioni. L'imposta di soggiorno è stata prevista in € 1.292.950,00, corrispondenti al 26,76% delle Entrate correnti. L'aumento rispetto alla previsione del 2023 (€ 620.000,00) è dato dalle nuove tariffe stabilite dalla Giunta Provinciale e dalla richiesta di aumento presentata dall'Azienda al Comune di Bolzano. La differenza pari a € 3.124.421,81 è composta da trasferimenti da enti di previdenza per € 62.000,00, da sponsorizzazioni da imprese per € 333.423,00, da proventi patrimoniali, dalla vendita di beni e servizi per € 2.689.998,81 e da

**MEHRJÄHRIGER HAUSHALTSVORANSCHLAG
2024-2025-2026
JAHRESTÄTIGKEITSBERICHT 2024**

Der Haushaltsvoranschlag 2024 sieht einen Abschluss im Ausgleich bei einer Gesamtsumme von € 6.467.627,65 vor.

Vom Gesamtbetrag der laufenden und außersteuerlichen Einnahmen (Titel 2 und 3) in Höhe von € 4.831.615,88 stammen € 414.244,07, also 8,57%, aus öffentlichen Beiträgen (Gemeinde Bozen € 329.244,07, Autonome Provinz Bozen € 65.000,00 und Region Trentino-Südtirol € 20.000,00). Diesbezüglich ist gegenüber dem Vorjahr ein Rückgang der Einnahmen betreffend den von der Gemeinde Bozen gewährten Beitrag für die ordentliche Tätigkeit um € 20.755,93 zu verzeichnen, während die Beiträge für Veranstaltungen zur Gänze gestrichen wurden. Die Aufenthaltsabgabe wurde mit € 1.292.950,00 – gleich 26,76% der laufenden Einnahmen – veranschlagt. Die Steigerung gegenüber der Veranschlagung für 2023 (€ 620.000,00) ist auf die neuen von der Landesregierung festgelegten Tarife und auf den vom Verkehrsamt an die Gemeinde Bozen gestellten Antrag auf Erhöhung zurückzuführen. Die Differenz in Höhe von € 3.124.421,81 setzt sich zusammen aus Zuweisungen von Sozialversicherungsträgern in

altre entrate correnti per € 39.000,00 con un'incidenza pari al 64,67% sul Totale dei Titoli 2 e 3.

Al Titolo 4 Entrate in Conto Capitale è stato stanziato l'importo di € 38.011,77 quale contributo del Comune per investimenti.

Al Titolo 7 è stato previsto lo stanziamento dell'anticipazione di cassa a € 900.000,00 tenuto conto della perdurante carenza di liquidità dovuta alla difficoltà di incasso. L'importo è limitato ai 3/12 del totale dei Titoli 2 e 3 delle entrate accertate nel conto consuntivo 2022.

Le Partite di Giro al Titolo 9 prevedono un movimento pari a € 698.000,00.

Riepilogando, pertanto:

Titolo 2	€ 2.102.617,07
Titoli 3	€ 2.728.998,81
Titolo 4	€ 38.011,77
Titolo 7	€ 900.000,00
Titoli 9	<u>€ 698.000,00</u>
Totale	€ 6.467.627,65

Per la Parte Uscite, al Titolo 1 Spese correnti - i servizi istituzionali, generali e di gestione che comprendono le spese per gli organi istituzionali dell'Azienda ammontano a € 57.000,00

Höhe von € 62.000,00, Sponsorleistungen von Unternehmen in Höhe von € 333.423,00, Erträgen aus Vermögensgütern und aus dem Verkauf von Gütern und Dienstleistungen in Höhe von € 2.689.998,81 sowie anderen laufenden Einnahmen in Höhe von € 39.000,00 und macht 64,67% des Gesamtbetrages der Titel 2 und 3 aus.

Unter Titel 4 der Investitionseinnahmen wurden € 38.011,77 als Investitionsbeitrag der Gemeinde veranschlagt.

Unter Titel 7 wurde angesichts der auf die Inkassoschwierigkeiten zurückzuführenden fortdauernden Liquiditätsknappheit eine Kassenbevorschussung in Höhe von € 900.000,00 veranschlagt. Der Betrag beschränkt sich auf 3/12 des Gesamtbetrages der Titel 2 und 3 der in der Jahresabschlussrechnung 2022 festgestellten Einnahmen.

Die Durchgangsposten unter Titel 9 erfahren eine Veränderung von € 698.000,00.

Zusammenfassend ergibt sich demnach folgende Situation:

Titel 2	€ 2.102.617,07
Titel 3	€ 2.728.998,81
Titel 4	€ 38.011,77
Titel 7	€ 900.000,00
Titel 9	<u>€ 698.000,00</u>
Gesamtbetrag	€ 6.467.627,65

Bei den Ausgaben beträgt die Veranschlagung in Titel 1 der laufenden Ausgaben „Institutionelle, allgemeine und Verwaltungsdienste“, welche die Ausgaben für die institutionellen Organe des

corrispondenti al 1,21% del totale delle spese correnti di € 4.721.585,00. Queste ultime riguardano le spese del personale (stipendi, lavoro straordinario, servizio mensa, contributi e oneri sociali, formazione, TFR, ecc.) per complessivi € 1.118.727,89 con una incidenza del 23,70%, le spese per la struttura e il patrimonio (affitti, consulenze, gestione bagni pubblici, imposte e tasse, ecc.) pari a € 834.085,87 (17,66%) le spese per l'attività di promozione ed accoglienza per un ammontare di € 2.711.771,24 (57,44%)

I fondi ed accantonamenti nella Missione 20 pari a € 22.500,00 corrispondono al Fondo di Riserva (€ 12.500,00) e al Fondo di accantonamento per la contrattazione collettiva (€ 10.000,00).

Le spese in conto capitale previste al Titolo 2 ammontano a € 38.011,77 e corrispondono all'importo stanziato in entrata alla voce Contributi del Comune per investimenti.

Al titolo 4 sono stanziati le quote di ammortamento capitale dei mutui chirografari accesi con la Cassa di Risparmio e corrispondenti a € 30.530,88.

I Titoli 5 e 7 corrispondono alla chiusura dell'anticipazione di cassa per € 900.000,00 e alle Partite di Giro per € 698.000,00.

Riepilogando la parte Spese:

Organi Istituzionali € 57.000,00

Verkehrsamt umfasst, € 57.000,00, was 1,21 % des Gesamtbetrages der laufenden Ausgaben in Höhe von € 4.21.585,00 entspricht. Letztere betreffen die Aufwendungen für das Personal (Gehälter, Überstunden, Mensa, Sozialbeiträge und -aufwendungen, Schulung, Abfertigung usw.) um insgesamt € 1.118.727,89 mit einem Anteil von 23,70% sowie die Aufwendungen für die Struktur und das Vermögen (Mieten, Beratungsdienstleistungen, Betrieb der öffentlichen Toiletten, Steuern und Gebühren usw.) um € 834.085 (17,66%), die Ausgaben für die Tourismuswerbung und die Touristeninformation um € 2.711.771,24 (57,44%).

Die Rückstellungen im Bereich 20 in Höhe von € 22.500,00, entsprechen der Summe des Reservefonds (€ 12.500,00) und der Rückstellungen für Tarifverhandlungen (€ 10.000,00).

Die unter Titel 2 veranschlagten Investitionsausgaben betragen € 38.011,77 und entsprechen dem unter den Einnahmen im Posten Investitionsbeiträge der Gemeinde veranschlagten Betrag.

Unter Titel 4 sind die Tilgungsraten für die bei der Sparkasse aufgenommenen ungesicherten Darlehen in Höhe von € 30.530,88 ausgewiesen.

Die Titel 5 und 7 betreffen die Rückzahlung der Kassenbevorschussung um € 900.000,00 sowie die Durchgangsposten um € 698.000,00.

Zusammenfassung der Ausgaben:

Institutionelle Organe € 57.000,00

Spese per il personale	€ 1.118.727,89
Spese per la struttura	€ 834.085,87
Spese per la promozione	€ 2.711.771,24
Fondi e accantonamenti	€ <u>22.500,00</u>
Totale Titolo 1	€ 4.721.585,00
Titolo 2	€ 38.011,77
Titolo 4	€ 30.530,88
Titolo 5	€ 900.000,00
Titolo 7	€ <u>698.000,00</u>
Totale della Spesa	€ 6.467.627,65

Personalaufwendungen	€ 1.118.727,89
Aufwendungen für die Struktur	€ 834.085,87
Ausgaben für die Werbung	€ 2.711.771,24
Fonds und Rückstellungen	€ <u>22.500,00</u>
Gesamtbetrag Titel 1	€ 4.721.585,00
Titel 2	€ 38.011,77
Titel 4	€ 30.530,88
Titel 5	€ 900.000,00
Titel 7	€ <u>698.000,00</u>
Ausgaben insgesamt	€ 6.467.627,65

UFFICI e PATRIMONIO

Casa colonica di Castel Mareccio: nonostante numerosi incontri tra l'Azienda di Soggiorno e il Consorzio Vini non è ancora stato sottoscritto il preliminare per la cessione del diritto di superficie a tempo determinato al Consorzio Vini Alto Adige in cambio della ristrutturazione dell'immobile che sarà adibito a sede del Consorzio stesso. Si prevede comunque di chiarire gli ultimi aspetti legati alla durata del contratto e al computo estimativo dei costi di ristrutturazione in tempi brevi e di sottoporre al Consiglio di Amministrazione dell'Azienda il contratto nella sua stesura finale. La delibera di autorizzazione alla firma del contratto verrà successivamente inviata alla Giunta Provinciale per il previsto controllo di legittimità.

Vigneto di Castel Mareccio: la coltivazione del vigneto è affidata, fino al 31.01.2025 all'attuale

ÄMTER und VERMÖGEN

Bauernhaus beim Schloss Maretsch: Trotz zahlreicher Treffen zwischen dem Verkehrsamt und dem Konsortium Südtiroler Wein konnte der Vorvertrag zur Abtretung des befristeten Überbaurechts an das Konsortium Südtiroler Wein im Gegenzug zum Umbau der Immobilie, die zum Sitz des Konsortiums werden soll, noch nicht unterzeichnet werden. Die letzten Aspekte betreffend die Laufzeit des Vertrags und die Berechnung der Umbaukosten dürften jedoch in Kürze geklärt werden, sodass die endgültige Fassung des Vertrags dem Verwaltungsrat des Verkehrsamtes unterbreitet werden kann. Der Beschluss betreffend die Ermächtigung zur Vertragsunterzeichnung wird daraufhin zur Gesetzmäßigkeitskontrolle an die Landesregierung übermittelt werden.

agricoltore. Si prevede un'ottima produzione anche per la vendemmia 2024, così come nelle ultime due annate.

P.I.A.O. – P.N.A. 2023-2025

Con deliberazione del Consiglio verrà adottato l'atto di indirizzo ai fini della predisposizione del Piano Integrato di Amministrazione e Organizzazione 2024-2026 comprensivo del Piano Nazionale Anticorruzione, da approvare entro gennaio 2024.

IPOTESI TRASFORMAZIONE FORMA GIURIDICA AZIENDA

Nel corso del 2023 è stato conferito ad uno studio di consulenza locale l'incarico di verificare la forma più idonea di trasformazione dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano in altro ente di diritto privato.

Il Consiglio valuterà le ipotesi formulate dal consulente e, ai sensi della L.P. 33 del 18.8.1992, assumerà la decisione che riterrà più percorribile per continuare a garantire la promozione e l'elevata offerta turistica della città di Bolzano.

Weinberg Schloss Maretsch: Mit der Bewirtschaftung des Weinbergs ist bis zum 31.01.2025 der derzeitige Landwirt beauftragt. Auch der Jahrgang 2024 verspricht – wie auch die beiden vorhergehenden Jahrgänge – eine ausgezeichnete Ernte.

PIAO (Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan) – P.N.A.

(Korruptionsbekämpfungsplan) 2023-2025

Mit Verwaltungsratsbeschluss wird die Weisungsmaßnahme im Hinblick auf die Erstellung des Integrierten Verwaltungs- und Organisationsplans 2024-2026, welcher den innerhalb Januar 2024 zu genehmigenden Plan zur Korruptionsvorbeugung umfasst, verabschiedet werden.

MÖGLICHE UMWANDLUNG DER RECHTSFORM DES VERKEHRSMTES

Im Laufe des Jahres 2023 wurde eine örtliche Rechtsanwaltskanzlei beauftragt, die am besten geeignete Form der Umwandlung des Verkehrsamtes der Stadt Bozen in eine andere privatrechtliche Körperschaft zu ermitteln.

Der Verwaltungsrat wird die vom Berater ausgearbeiteten Möglichkeiten prüfen und gemäß LG Nr. 33 vom 18.8.1992 die Entscheidung treffen, die ihm am besten umsetzbar erscheint, um die Bewerbung der Stadt Bozen sowie die Aufrechterhaltung ihres reichhaltigen touristischen Angebots zu gewährleisten.

PERSONALE

La pianta organica del personale dell'Azienda composta da 16 dipendenti è attualmente occupata per la maggior parte da personale assunto con contratto a tempo determinato. Ciò è in parte dovuto alla mancata copertura dei posti messi a concorso nel 2021 e in parte alla trasformazione, in fase di studio, della forma giuridica dell'Azienda.

Nel frattempo, è stato inaugurato il nuovo punto informativo in piazza del Grano, aperto al pubblico da lunedì a sabato e, nei giorni festivi e la domenica, in concomitanza di eventi cittadini, mentre l'ufficio accoglienza di via Alto Adige rimane aperto al pubblico da lunedì e venerdì e al sabato opera in back office per il disbrigo della posta e del traffico telefonico.

ORGANI ISTITUZIONALI

Con delibera della Giunta Provinciale è stato nominato il nuovo Collegio dei Revisori del conto che rimarrà in carica fino al 2026.

CONCLUSIONI

Il Presidente e il Consiglio di Amministrazione ringraziano il Collegio dei Revisori del Conto, la Provincia Autonoma di Bolzano ed in particolare il Presidente Dott. Arno Kompatscher, l'Amministrazione Comunale ed in particolare il Sindaco dr. Renzo Caramaschi e l'assessore comunale al Turismo sig.ra Johanna Ramoser

PERSONAL

Der Stellenplan des Verkehrsamtes umfasst 16 Mitarbeiter und ist derzeit vorwiegend mit befristet eingestelltem Personal besetzt. Dies ist teilweise auf die nicht erfolgte Besetzung der im Jahr 2021 ausgeschriebenen Stellen zurückzuführen, teilweise auch auf die derzeit geprüfte Änderung der Rechtsform des Verkehrsamtes.

Mittlerweile wurde die neue Informationsstelle am Kornplatz eröffnet, die von Montag bis Samstag sowie an Sonn- und Feiertagen beziehungsweise anlässlich in der Stadt abgehaltener Events geöffnet ist, während das Auskunftsbüro von Montag bis Freitag geöffnet ist und am Samstag lediglich Back-Office-Dienste zur Abwicklung des Schrift- und Telefonverkehrs erledigt.

INSTITUTIONELLE ORGANE

Mit Beschluss der Landesregierung wurde das neue Kollegium der Rechnungsprüfer bestellt, das bis 2026 im Amt sein wird.

ABSCHLIESSENDE WORTE

Der Präsident und der Verwaltungsrat danken dem Aufsichtsrat, der Autonomen Provinz Bozen – insbesondere dem Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher, der Gemeindeverwaltung – insbesondere dem Bürgermeister Dr. Renzo Caramaschi und der Stadträtin für Tourismus Frau Johanna Ramoser – für die Aufmerksamkeit

per l'attenzione e la collaborazione che hanno dimostrato e vorranno dimostrare anche in futuro nei confronti dell'Azienda di Soggiorno.

Ringrazia inoltre i partner che la sostengono con preziose risorse, sempre destinate all'attività dell'Azienda:

- albergatori e pubblici esercenti della città, commercianti
- Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano
- Raiffeisenkasse
- Fondazione Cassa di Risparmio
- Panificio Franziskaner
- Thun
- Sportler
- Salewa
- Obereggen SPA
- Cantina Produttori Bolzano
- Tutti gli inserzionisti dei prodotti cartacei e digitali dell'Azienda

Un particolare ringraziamento va inoltre a tutto il personale dell'Azienda per l'impegno, la professionalità e l'entusiasmo profusi nell'esecuzione dei propri compiti.

Bolzano/ Bozen, den 27.11.2023

RA/GA

LA SEGRETARIA

f.to/gez. (Roberta Agosti)

und die tatkräftige Zusammenarbeit, die sie dem Verkehrsamt gewidmet haben und auch weiterhin widmen werden.

Dank gebührt auch allen Partnern, welche die Tätigkeit des Verkehrsamtes mit wertvollen finanziellen Mitteln unterstützen:

- Hoteliers und Gastwirte der Stadt, Kaufleute
- Südtiroler Sparkasse
- Raiffeisenkasse
- Stiftung Sparkasse
- Franziskaner Bäckerei
- Thun
- Sportler
- Salewa
- Obereggen AG
- Kellerei Bozen
- Inserenten, welche in den Printmedien und in den digitalen Medien des Verkehrsamtes inseriert haben.

Ein besonderer Dank gilt zudem allen Mitarbeitern des Verkehrsamtes für den Einsatz, die Professionalität und die Begeisterung bei der Erfüllung der jeweiligen Aufgaben.

DIE SCHRIFTFÜHRERIN

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

f.to/gez. (Roland Buratti)